

English for Study in Australia
BAHASA INGGRIS UNTUK STUDI DI AUSTRALIA
Lesson 21: Calling for help
Pelajaran 21: Minta Pertolongan

<u>L1 Male</u>	<i>Halo saya Tito Ambyo</i>
<u>L1 Female</u>	<i>...dan saya Sylvia Yasid dari Radio Australia.</i>
<u>L1 Male</u>	<i>Selamat datang dalam kursus Bahasa Inggris untuk Studi di Australia, disusun oleh Lembaga Bahasa AMES Melbourne, Australia.</i>
<u>L1 Female</u>	<i>Bahasa Inggris untuk Studi di Australia yang terdiri dari 26 pelajaran ini akan membantu anda mempersiapkan diri untuk belajar dan tinggal di Australia. Sambil mengikuti pengalaman dari empat mahasiswa internasional di kota Melbourne, anda akan belajar banyak tentang budaya dan kehidupan di perguruan tinggi Australia.</i>
<u>L1 Female</u>	<i>Pelajaran 21. Minta Pertolongan.</i> <i>Dalam pelajaran ini anda akan belajar bagaimana meminta pertolongan dalam keadaan darurat. Anda juga akan belajar tentang camping dan taman nasional di Australia.</i>
<u>L1 Male:</u>	<i>Mari kita mulai. Pertama anda akan mendengar percakapan dengan terjemahannya. Setelah itu anda akan diberi kesempatan untuk berlatih mengucapkan kalimat dan ungkapan yang penting dari percakapan tersebut, tetapi disarankan anda mencoba sendiri mengulang seluruh percakapan. Bahasa yang digunakan disini adalah bahasa Inggris Australia. Percakapan selengkapnya dalam bahasa Inggris dapat di-download dari website Radio Australia.</i> <i>Dalam pelajaran ini, teman-teman kita akan tinggal di sebuah caravan park di Grampians, sebuah pegunungan yang sangat terkenal dengan pemandangan yang menakjubkan di Victoria. Semuanya ikut mobil John yang sudah tua.</i>
<u>Angel:</u>	<i>What a great day for a trip!</i>
<u>L1:</u>	<i>Harinya bagus sekali untuk berwisata!</i>
<u>Rocky:</u>	<i>I don't understand why we can't <u>all</u> stay in a caravan. It's cheaper.</i>
<u>L1:</u>	<i>Saya tidak mengerti, kenapa kita semua tidak bisa menginap di satu caravan. Lebih murah.</i>

- Katie: Rocky! We can't share a caravan with boys!
- L1: Rocky! Kami tidak bisa menginap di satu caravan bersama laki-laki!
- John: Yeah, man. We've got a camping site in the same park and we borrowed the tent and sleeping bags for free. What's your problem?
- L1: Yeah, man. Ada tempat camping di taman nasional itu juga dan kita sudah meminjam tenda dan sleeping bag gratis. Apa masalahnya?
- Angel: Don't you like roughing it, Rocky?
- L1: Apa kamu tidak suka sedikit susah, Rocky?
- John: Hell! We've blown a tyre!
- L1: Celaka! Bannya kempes!
- Katie: Oh no!
- L1: Aduh!
- John: Don't worry. It's OK. I joined a roadside assistance service. Someone will come and help us. I just have to call.
- L1: Jangan khawatir. Tidak apa-apa. Saya ikut roadside assistance service atau layanan pertolongan jalan raya. Ada orang yang akan datang dan menolong kita. Saya tinggal menelepon.
- L1: **Keesokan harinya.**
- Katie: Hey, where are the boys?
- L1: Hey, dimana mereka?
- Angel: They're climbing up there, on the cliff.
- L1: Mereka sedang memanjat disana, diatas tebing.
- Angel: Oh yeah, I see. Isn't this place beautiful, Katie?
- L1: Oh yeah. Tempat ini cantik sekali, ya Katie?

- Katie: Yeah. It reminds me of photos of Europe more than Australia.
- L1: Yeah. Lebih mengingatkan saya pada foto-foto di Eropa daripada di Australia.
- Angel: Wasn't it fascinating to see the Aboriginal cave drawings? They're very beautiful.
- L1: Mengagumkan sekali gambar-gambar Aborigin yang kita lihat di dalam gua, ya. Bagus sekali.
- Katie: Mmm, they're very special. So ancient!
- L1: Mmm, sangat istimewa. Dari jaman kuno!
- Angel: And the kangaroos are so cute.... Ah, I can see the boys coming back.
- L1: Dan kanggurunya lucu sekali... Ah, itu mereka kembali.
- Rocky: Hi girls... Aaahhhh!
- L1: Hai girls... Aaahhhh!
- John: Rocky!
- L1: Rocky!
- Katie: Rocky! Are you OK? He's not answering.
- L1: Rocky! Kamu baik-baik sajakah? Dia tidak menjawab.
- John: He's unconscious! His foot is caught under a rock.
- L1: Dia pingsan! Kakinya terperangkap dibawah batu besar.
- Angel: We have to call an ambulance.
- L1: Kita harus memanggil ambulans.
- Katie: But he doesn't have insurance!
- L1: Tapi dia tidak ikut asuransi!
- John: Call triple zero. Quick!

<u>L1:</u>	<i>Telepon triple zero. Cepat!</i>
<u>Operator 1:</u>	Police, fire, ambulance?
<u>L1:</u>	<i>Polisi, kebakaran, ambulans?</i>
<u>Angel:</u>	Ambulance.
<u>L1:</u>	<i>Ambulans.</i>
<u>Operator 2:</u>	Ambulance. Where is your emergency?
<u>L1:</u>	<i>Ambulans. Dimana lokasi daruratnya?</i>
<u>Angel:</u>	We're at McKenzie Falls in the Grampians.
<u>L1:</u>	<i>Kami di McKenzie Falls di Grampians.</i>
<u>Operator:</u>	What's your call back number?
<u>L1:</u>	<i>Nomer kontak anda?</i>
<u>Angel:</u>	0878 324 543
<u>L1:</u>	<i>0878 324 543</i>
<u>Operator:</u>	What's happened?
<u>L1:</u>	<i>Apa yang terjadi?</i>
<u>Angel:</u>	There's been an accident. Our friend fell down a cliff. His leg is caught.
<u>L1:</u>	<i>Terjadi kecelakaan. Teman kami jatuh dari tebing. Kakinya terperangkap.</i>
<u>Operator:</u>	How old is he?
<u>L1:</u>	<i>Berapa umurnya?</i>
<u>Angel:</u>	He's twenty.
<u>L1:</u>	<i>20 tahun.</i>
<u>Operator:</u>	Is he conscious?
<u>L1:</u>	<i>Apakah ia dalam keadaan sadar?!</i>

Angel: No.

L1: Tidak.

Operator: Is he breathing?

L1: Apakah ia masih bernafas?

Angel: Yes.

L1: Ya.

Angel: Oh, I think he's coming to now.

L1: Oh, saya rasa dia mulai sadar sekarang.

Operator: An ambulance is on the way. Stay on the phone and listen carefully to these instructions.

L1: Ambulans segera datang. Jangan ditutup teleponnya dan dengarkan baik-baik instruksi ini.

John: Rocky, are you OK, mate?

L1: Rocky, kamu baik-baik saja, mate?

Rocky: Oh my foot. Ouch.

L1: Oh kakiku. Ouch.

John: Don't try to move. An ambulance is on the way.

L1: Jangan bergerak. Ambulans dalam perjalanan kesini.

Rocky: Just as well I took out health insurance!

L1: Memang sebaiknya saya ikut asuransi!

L1 Male:

Pelajar/mahasiswa senang berwisata di waktu liburan dan mengapa tidak menikmati wisata dengan mengunjungi tempat-tempat yang unik dan indah pemandangannya di Australia. Anda tidak perlu membayar mahal.

Katie dan Angel tinggal di sebuah caravan, di caravan park, sedangkan John dan Rocky meminjam tenda dan sleeping bag dan menyewa tempat di dalam caravan park. Ini tidak mahal. Juga ada banyak tempat untuk camping gratis di banyak taman nasional terkenal di seluruh Australia. Anda akan menemukan link ke taman-taman nasional ini dalam study notes untuk pelajaran ini.

Kalau anda memilih untuk camping, anda perlu menyiapkan keperluan dasar untuk camping. Sebuah daftar keperluan untuk camping dapat anda temui di study notes untuk pelajaran ini. Selain air, peta dan sleeping bag, anda perlu beberapa barang lagi yang tak terduga, seperti cermin dan peluit. Mengapa? Kalau anda tersesat, refleksi matahari di cermin dapat terlihat sampai seratus kilometer jauhnya dan suara peluit terdengar lebih jauh dari suara manusia.

L1 Female:

Di Australia nomer untuk keadaan darurat adalah triple zero. Pertanyaan dari operator ambulans kepada Angel adalah pertanyaan standard dalam kasus kecelakaan. Jadi anda harus tahu dimana anda berada, dan siap mengikuti instruksi. Oh, dan anda boleh minta penerjemah dalam bahasa anda. Operator akan menghubungi seorang penerjemah secepat mungkin melalui Telephone Interpreter Service.

L1 Male:

Hari ini kita akan berlatih bahasa yang diperlukan ketika bepergian atau memanggil pertolongan.

Pertama anda akan mendengar terjemahannya, kemudian dengarkan dan ulangi dalam bahasa Inggris.

L1:

Boleh saya minta peta jalan raya Victoria?

English:

Could I have a Victorian road map please?

L1:

Pom bensin terdekat dimana, ya?

English:

Where's the nearest petrol station?

L1:

Saya ingin pesan caravan.

English:

I'd like to book a caravan please.

L1:

Bagaimana caranya memesan tempat untuk camping?

English:

How do I book a camping site?



L1: *Boleh saya pinjam tendamu untuk akhir pekan?*

English: Could I borrow your tent for the weekend?

L1: *Kamu punya sleeping bag yang bisa saya pinjam?*

English: Do you have a sleeping bag I could borrow?

L1: *Tolong panggilkan ambulans.*

English: Ambulance please.

L1: *Ada kecelakaan.*

English: There's been an accident.

L1: *Kami di persimpangan High Street dan Black Street, Ballarat.*

English: We're on the corner of High and Black Streets, Ballarat.

L1: *Teman saya jatuh dari sepeda.*

English: A friend has fallen off his bike.

L1: *Mobil saya mogok.*

English: My car's broken down.

L1: *Boleh saya minta penerjemah bahasa Mandarin?*

English: Could I have a Mandarin interpreter please?

L1 Male: Voxpop.

Sekarang mari kita dengarkan wawancara dengan seorang pelajar internasional!

Interviewer: *Maaf? Kamu pelajar ELICOS, kan?*

Male Student: Ya.

Interviewer: *Bisa menjawab pertanyaan untuk pendengar Radio Australia?*

Male Student: *Tentu saja.*



Interviewer: *Pelajaran hari ini tentang berwisata dan keadaan darurat. Kamu punya pengalaman?*

Male Student: *Ya. Saya bersama beberapa teman pergi camping ke pegunungan. Well, satu malam, menjelang matahari terbenam, dan baru hujan deras ... mobil kami terperosok di lumpur. Teman yang mengemudi menginjak gas supaya keluar dari lumpur, tapi malah lebih jauh terperosok. Mobil kami tidak dapat bergerak walaupun didorong sekuat tenaga. Dan saya belum ikut roadside assistance service, jadi ya kami harus berusaha sendiri. Sampai lebih dari dua jam baru kami menemukan tanah kering untuk ditaruh di depan roda supaya mobil itu dapat bergerak, tapi akhirnya kami keluar dari mobil dan mendorongnya keluar dari lumpur.*

Interviewer: *Syukurlah.*

Male Student: *Yeah, kami semua melompat kegirangan dan persis saat itu, datang sebuah mobil dan kami melambaikan tangan kepada pengemudinya supaya dia berhenti, tetapi dia tidak berhenti dan dia terjebak di tempat yang sama!*

Interviewer: *Aduh.*

Male Student: *Dia juga tidak ikut roadside assistance jadi kami terpaksa membantunya sekitar satu jam lebih. Payah.*

Interviewer: *Dan pesan dari cerita itu?*

Male Student: *Ikutlah Roadside assistance service kalau kamu sudah punya mobil.*

Interviewer: *Persis. Sekarang kamu menjadi anggota, ya.*

Male student: *Kalau punya mobil.*

Interviewer: *Uhuh. OK. Terima kasih waktunya hari ini.*

Male student: *Sama-sama.*

L1 Male *Tahukah anda bahwa kalau anda menjadi anggota roadside assistance service di negara bagian anda, anda akan dilindungi dalam perjalanan darat di seluruh Australia? Jadi, misalnya, kalau anda ikut roadside assistance service di Victoria dan kemudian bepergian ke Sydney, roadside service di negara bagian New South Wales akan membantu kalau mobil anda mogok.*



LATIHAN

L1 Female

Sekarang anda akan mendengar sebagian dari percakapan hari ini dalam bahasa Inggris. Anda akan diberi waktu untuk mengulang setiap kalimat. Coba dengarkan dan ulangi.

Operator 1: Police, fire, ambulance?

Angel: Ambulance.

Operator 2: Ambulance. Where is your emergency?

Angel: We're at McKenzie Falls in the Grampians.

Operator: What's your call back number?

Angel: 0878 324 543

Operator: What's happened?

Angel: There's been an accident. Our friend fell down a cliff. His leg is caught.

Operator: How old is he?

Angel: He's twenty.

Operator: Is he conscious?

Angel: No.

Operator: Is he breathing?

Angel: Yes.

Angel: Oh, I think he's coming to now.

Operator: An ambulance is on the way. Stay on the phone and listen carefully to these instructions.



L1 Female:

Catatan tentang bepergian:

Kalau anda bepergian dengan mobil, setiap negara bagian Australia mempunyai road side assistance service untuk membantu keadaan darurat. Anda harus menjadi anggota. Biaya menjadi anggota tidak terlalu mahal dibandingkan dengan pelayanan yang diberikan. Daftar roadside service negara-negara bagian dapat anda temui di study notes pelajaran hari ini.

Kalau bepergian dengan mobil, pastikan anda mempunyai seorang navigator yang memperhatikan tanda-tanda di jalan untuk mengetahui dimana tepatnya anda berada. Dalam keadaan darurat Operator Roadside assistance perlu tahu lokasi anda yang persis.

Selain lokasi yang persis, anda harus memberitahu warna dan model mobil anda serta nomer registrasinya. Dan jangan lupa menyimpan nomer telepon roadside assistance dalam memori HP anda.

L1 Male:

Asuransi kesehatan

Kalau anda datang ke Australia dengan visa pelajar, anda pasti sudah membayar asuransi kesehatan, tetapi kalau seperti Rocky, yang dengan visa turis, anda harus mengurus sendiri asuransi perjalanan dan kesehatan. Sangat disarankan anda ikut asuransi kesehatan. Bahkan anak muda yang sehat sekalipun dapat mengalami kecelakaan dan biaya rumah sakit sangat tinggi. Jangan sampai biaya wisata anda baru lunas selama 10 tahun ke depan!

L1 Female:

Dalam pelajaran ini kita akan berlatih lagi membedakan bunyi "L" dan bunyi "R". Bunyi "L" diucapkan dengan melekukkan lidah ke langit-langit mulut di belakang gigi depan atas dan keluarkan suara dari tenggorokan anda. Bunyi "L" berbeda dengan bunyi "r" yang diucapkan dengan cara serupa tapi tanpa lidah menyentuh langit-langit atas. Mari kita dengarkan perbedaannya dan berlatih mengucapkan beberapa kata.

English:

lay
ray
lack
rack
led
red
lamb
ram
rice
lice

L1 Female:

Dan sekarang tongue twister-nya. Coba dengarkan dan ulangi sesering mungkin.

English:

The lovely lambs ran around the rolling hills.

The lovely lambs ran around the rolling hills.

L1 Male:

*Ikuti selanjutnya Bahasa Inggris untuk Studi di Australia Pelajaran 22 “Exam time” ...Dan jangan lupa untuk membuka website **Radio Australia, radioaustralia.net.au** dan klik radioaustralia.net.au/Indonesian untuk mempelajari percakapan, study notes dan latihan dari pelajaran hari ini.*

*Bahasa Inggris untuk Studi di Australia disusun oleh Lembaga Bahasa **AMES** Melbourne, Australia. Untuk mendapatkan informasi lebih jauh tentang belajar bahasa Inggris di AMES, anda dapat membuka situs internet **ames.net.au**.*

END OF LESSON 21



ABC
Radio Australia